

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1962 Nr. 14

A. TITEL

Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg enerzijds en het Koninkrijk Zweden anderzijds, met bijlagen;

Stockholm, 27 april 1957

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1957, 102.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1957, 140 en *Trb.* 1958, 119.

De werkingsduur der Overeenkomst is, overeenkomstig artikel VIII, eerste lid, stilzwijgend verlengd tot 1 maart 1963.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 102 en 140 en *Trb.* 1958, 119.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk zijn de in rubriek J van *Trb.* 1958, 119 genoemde nota's van 17 en 18 januari 1958 medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 22 oktober 1958 (Bijl. *Hand.* II 1958/59 — 5345 (R 123), nr. 1).

Voor het op 9 december 1953 te Luxemburg gesloten Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de handelspolitiek zie ook *Trb.* 1960, 136.

Voor de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking vergelijk ook *Trb.* 1961, 41.

Voor de op 30 november 1945 te Stockholm gesloten Monetaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden zie ook *Trb.* 1960, 134.

Op 11 en 18 januari 1962 zijn te Stockholm tussen de Nederlandse en de Zweedse Regering nota's gewisseld tot aanvulling van de Overeenkomst.

Aangezien te zelfder tijd en plaats tussen de Belgische Regering, mede in naam van de Luxemburgse Regering, en de Zweedse Regering gelijksoortige nota's zijn gewisseld, zijn de bepalingen van de in de notawisseling vervatte overeenkomst op 18 januari 1962 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst voor het gehele Koninkrijk.

Van het op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, waarnaar in de nota's wordt verwezen, is de Nederlandse tekst opgenomen in *Trb.* 1957, 91. Zie ook *Trb.* 1957, 249.

Van het op 4 januari 1960 te Stockholm gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Vrijhandelsassociatie, waarnaar in de nota's wordt verwezen, is de tekst opgenomen in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 370.

De tekst van de op 11 en 18 januari 1962 te Stockholm tussen de Nederlandse en de Zweedse Regering gewisselde nota's luidt als volgt:

Nr. I

AMBASSADE ROYALE
DES PAYS-BAS

No. 4949

L'Ambassade Royale des Pays-Bas, d'ordre de son Gouvernement et en accord avec les Gouvernements du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, a l'honneur de proposer au Ministère des Affaires Etrangères du Royaume de Suède d'insérer la clause suivante dans l'Accord Commercial entre le Royaume des Pays-Bas et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, d'une part, et le Royaume de Suède, d'autre part, signé à Stockholm le 27 avril 1957:

„Lorsque les obligations découlant du Traité instituant la Communauté Economique Européenne et relatives à l'instauration progressive d'une politique commerciale commune le rendront nécessaire, des négociations seront ouvertes dans le plus bref délai possible afin d'apporter au présent Accord toutes modifications utiles”.

L'Ambassade a pris note que le Gouvernement du Royaume de Suède ne voit pas d'objection à l'inclusion de la clause C.E.E. dans l'Accord Commercial en vigueur entre les Pays de Benelux et la Suède, à condition qu'une clause similaire A.E.L.E. soit incluse en même temps dans l'Accord en question. Le texte de la clause A.E.L.E. serait le suivant:

„Lorsque les obligations découlant du Traité instituant l'Association Européenne de Libre Echange le rendront nécessaire, des négociations seront ouvertes dans le plus bref délai possible, afin d'apporter au présent Accord toutes modifications utiles”.

Si le Gouvernement du Royaume de Suède est disposé à accepter ce qui précède, l'Ambassade Royale des Pays-Bas se permet de suggérer que la présente note et la réponse affirmative du Ministère des Affaires Etrangères du Royaume de Suède soient considérées comme constituant un accord entre les deux Gouvernements.

Considérant le fait que le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, au même titre que le Royaume des Pays-Bas, font partie de l'Union Economique Benelux, cet accord entrera en vigueur dès le moment où un accord similaire aura été conclu entre les Gouvernements belge et luxembourgeois et le Gouvernement du Royaume de Suède.

L'Ambassade saisit cette occasion de renouveler au Ministère des Affaires Etrangères du Royaume de Suède l'assurance de sa très haute considération.

Stockholm, le 11 janvier 1962.

*Au Ministère Royale des Affaires Etrangères,
Stockholm.*

Nr. II

MINISTÈRE ROYAL DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur d'accuser réception de la note du 11 janvier 1962 par laquelle l'Ambassade Royale des Pays-Bas, agissant au nom de son Gouvernement et en accord avec les Gouvernements du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, a bien voulu proposer ce qui suit.

(Zoals in nr. I)

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de porter à la connaissance de l'Ambassade des Pays-Bas que le Gouvernement Suédois est disposé à accepter ce qui précède et que la note de l'Ambassade ainsi que cette réponse affirmative soient considérées comme constituant un accord entre la Suède et l'Union Economique Benelux.

Le Ministère des Affaires Etrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade l'assurance de sa haute considération.

Stockholm, le 18 janvier 1962.

*A l'Ambassade des Pays-Bas,
Stockholm.*

Uitgegeven de *achste* maart 1962.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. DE QUAY.*